

# ABD BAĞLAMINDA TÜRK ÇOCUKLARINA TÜRKÇE VE TÜRK KÜLTÜRÜ ÖĞRETİMİ

## **DERİN DÜŞÜNME, ETKİLİ YÖNTEMLER VE SINIF UYGULAMALARI**

Dr. Müge Olğun Baytaş

Eğitim Uzmanı

İzmir Yüksek Teknoloji Enstitüsü

T.C. Millî Eğitim Bakanlığı

**Hızlı Karar Ver!**

**Türkçe öğretmek mi daha zor,  
Türkçeyi yaşatmak mı?**

**Çocuklar Türkçeyi neden  
konuşmaz?**



**Ben school'da arkadaşlarımla  
oyun oynadım.**

## Benim hikayem:

- Sınıfta başlayan bir yolculuk
- Türkiye'den ABD'ye uzanan bir deneyim
- ABD'de sınıf gözlemleri ve öğretmen eğitimi çalışmaları
- Türkiye'ye dönüş: yabancı uyruklu öğrencilerin eğitimi
- Bugün: yükseköğretimde eğitimcilerin eğitimi



## Ana dil neden bu kadar önemli?

- Ana dil sadece iletişim aracı değil → kimlik, aidiyet ve düşünme biçimi
- Dil, sosyal bir araçtır.
- Çocuk, ihtiyaç duyduğu için konuşur.
- Çocukların kendini ifade etmesi, duygularını anlaması ana dil üzerinden gelişir.
- Ana dil güçlü olmazsa:
  - kimlik karmaşası
  - aidiyet eksikliği
  - aileyle iletişim zayıflığı ortaya çıkabilir.





## Yurt Dışındaki Çocukların Karşılaştığı Sorunlar

- Evde Türkçe, okulda başka dil → ikili dil baskısı
- Zamanla:
  - Türkçe kelime dağarcığı daralıyor.
  - Çocuklar Türkçe konuşmaktan kaçınabiliyor.
- Aileler çoğu zaman:
  - sistemli bir dil öğretimi yapamıyor.
  - sadece “konuşarak öğrenir” diye düşünüyor.



Dil Gelişimi = Çok Katmanlı Bir Süreç

Dil gelişimi sadece konuşma değildir:

- anlama (receptive language)
- ifade etme (expressive language)
- sosyal iletişim
- çocuk konuşmadan önce çok uzun süre dili anlar.
- “Konuşmuyor” ≠ “bilmiyor”



## Ailelerin Rolü (En Kritik Alan)

- Dil eğitiminin temeli evde atılır
- Ama:
  - sadece “Türkçe konuş” demek yetmez.
  - bilinçli ve planlı destek gerekir.

## Öneriler:

- Evde tutarlı dil kullanımı
- Türkçe kitaplar
- hikâye anlatımı
- birlikte etkinlikler
  -





## Eğitim Kurumlarının Rolü

- Hafta sonu okulları / dernekler önemli ama:
  - genelde yetersiz saat
  - pedagojik yaklaşım eksikliği

### Problem:

- Ezbere dayalı öğretim → çocukları uzaklaştırıyor

### Olması gereken:

- oyun temelli
- iletişim odaklı
- kültürle bağlantılı öğretim



## Sorunu Yeniden Tanımlamak:

- Problem: çocuk öğrenmiyor değil
- Problem: ortam uygun değil

“Çocuk hazır ama sistem hazır değil.”





## Eğitim Kurumu Ne Olmalı?

- Dil öğreten yer değil.
- Dil kullanılan sosyal alan.
- Çocuk iki dile maruz kalıyor → bu yeterli değil!
- Baskın dil (İngilizce vb.) Türkçeyi bastırıyor.



Dil kaybı (language attrition)

Okul = mini dil ekosistemi

## Dil Kullanım Alanı Yaratmak

- sınıf içi Türkçe konuşma alanları
- grup çalışmaları
- arkadaş etkileşimi



Dil bireysel değil sosyal gelişir.



Akran etkisini kullanmak:

- küçük grup aktiviteleri
- eşli çalışmalar
- birlikte üretim



Akranlar akranlardan öğrenir.

## Pasif → Aktif Dönüşüm

- “anlıyor ama konuşmuyor” çocuklar için:
  - açık uçlu sorular
  - seçim hakkı
  - tekrar fırsatı



Dil üretim fırsatı yoksa dil gelişmez.

## Hikaye ve Anlam

- hikaye anlatımı
- dramatizasyon
- kendi hikayesini yazma

dil = anlam kurma





## Translanguaging Alanları

- iki dili birlikte kullanma
- karışık dil üretimi serbest



yasaklamak yerine yönlendirmek

## Kültürün Gnlkleřmesi:

- yemek günü
- müzik
- oyunlar
- bayramlar



kültür = deneyim

## **GÖSTER & ANLAT**

‘Yanında bir şey getir ve anlat.’

Bu bir oyuncak olabilir, bir kitap olabilir, bir yemek olabilir.



## Örnek:

Bir çocuk oyuncağını gösteriyor:

‘Bu benim car... arabam... kırmızı... hızlı...’

Burada ne yapıyoruz?

düzeltilmiyoruz  
genişletiyoruz:

‘Evet, bu senin kırmızı araban. Çok hızlı görünüyor. Nerede kullanıyorsun?’

**Bu aktivite:**

Kelime öğrenmesini sağlar.

Özgüveni artırır.

Konuşma motivasyonunu yükseltir.

## **3 RESİM, 1 HİKAYE**

Ekrana 3 resim koyun:  
bir park  
bir çocuk  
bir top

Sonra sorun:  
‘Bu çocuk ne yapıyor?’

Çocuklar şöyle der:  
'park... oynuyor... top...'

Sen genişlet:  
'Evet, çocuk parkta top oynuyor. Kiminle oynuyor olabilir?'

**Bu aktivite:**  
Cümle kurdurur.  
Hayal gücünü genişletir.  
Dili doğal ortamda geliştirir.

# CHAT OYUNU

Chat'i çok aktif kullanın.

‘Bugün ne yaptın? 1 kelime yaz’

Cevaplar gelir:

okul

oyun

yemek

Sonra:

‘Şimdi bunu cümle yapalım’

Bu aktivite:

Pasif çocuğu bile dahil eder.

yazı + konuşmayı bağlar.

# YARATICI DRAMA - ROL OYNAMA

Mini senaryolar verin:

‘Sen markettesin’

‘Sen öğretmensin’

Çocuk:

‘Ben elma istiyorum’

‘Bu ne?’

Ne sağlar?:

Gerçek hayat dili

İletişim

Spontane konuşma

# DİJİTAL HİKAYE

“Çocuklardan şunu isteyin:  
‘3 foto + ses kaydı yap’

Konu:  
benim günüm  
benim ailem

Bu aktivite ile:  
üretim  
dil + teknoloji birleşimi

Aileyi dahil etmek:

- aile hikayeleri
- evden materyal
- ortak etkinlikler
- “Tek doğru yöntem yok”
  - farklı stratejiler mümkün
  - en iyi yöntem = aileye uyan yöntem
- Pasif maruziyet (TV, tablet):
  - yeterli değil
  - hatta sınırlayıcı olabilir
- Hangi modeli seçersen seç → tutarlılık şart



Okul tek başına yetmez.



## Alternatif:

dil = zamanla ilişkilendirme (örneğin. hafta sonu Türkçe)

dil = mekânla ilişkilendirme (evde Türkçe, dışarıda başka dil)

OPOL (One Parent One Language) her ebeveyn sabit bir dil



## Sosyal Baęlamın Rolü

Dil: sosyal bir araçtır

çocuk: ihtiyaç duyduğu için konuşur

dil gelişimi = sosyal ihtiyaç + bağ kurma



dil = iletişim ihtiyacı

sadece öğretim değil, ilişki pratiği

## Dijital Destek

- kısa videolar
- çocukların kendi içerik üretmesi
- ses kayıtları



dil = üretim



## Esnek Program Tasarımı

- seviyeye göre değil → deneyime göre
- sabit müfredat yerine uyarlanabilir içerik



Tek tip çocuk yok.

# Kod karıştırma (code-switching) = Problem değil

Örnek:

“Mama, I will drink su”

Bu hata değil!

- İki sistemi aktif kullanma becerisi

Zamanla:

- ayrışma gelişir
- çocuk bağlama göre dil seçer
- karışım = eksiklik değil, strateji





## Öğretmen Rolü

- anlatan değil
- kolaylaştıran



# Değerlendirme Nasıl Olmalı?

Süreç değerlendirmesi:

- katılım
- iletişim
- üretim





## En Kritik Deęişim

Türkçe = ders → Türkçe = deneyim

Dil → konuşma + üretim

Kültür → yaşantı

Topluluk → akran + aile







# Teşekkürler!

Email: [mugeolgun0@gmail.com](mailto:mugeolgun0@gmail.com)